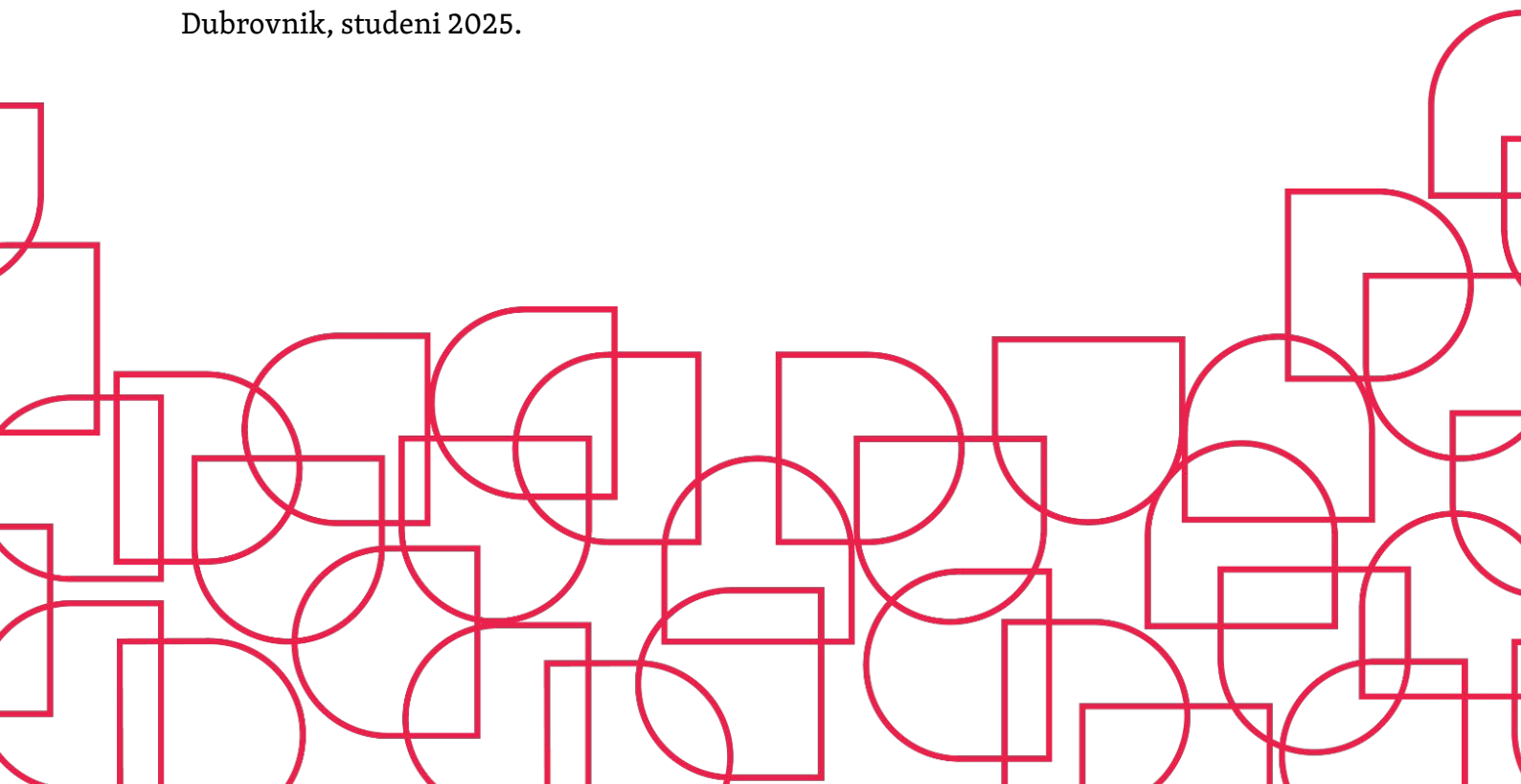


SVEUČILIŠTE U DUBROVNIKU
UNIVERSITY OF DUBROVNIK

PRAVILNIK O PRIZNAVANJU INOZEMNIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA NA SVEUČILIŠTU U DUBROVNIKU

Dubrovnik, studeni 2025.



Na temelju članka 28. stavka 2. Zakona o priznavanju i vrednovanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija („Narodne novine“ broj 69/22), članka 12. stavka 3. Zakona o visokom obrazovanju i znanstvenoj djelatnosti („Narodne novine“ broj 119/22) i članka 20. Statuta Sveučilišta u Dubrovniku, Senat Sveučilišta u Dubrovniku na 222. sjednici, održanoj 26. studenoga 2025., donio je

PRAVILNIK O PRIZNAVANJU INOZEMNIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA NA SVEUČILIŠTU U DUBROVNIKU

I. OPĆE ODREDBE

Članak 1.

(1) Ovim Pravilnikom se uređuje način i postupak priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija koji se provodi kao samostalni postupak priznavanja u svrhu upisa na diplomatske, poslijediplomske te studije na stranim jezicima, automatsko priznavanje inozemnih obrazovnih kvalifikacije i postupak priznavanja razdoblja obrazovanja u provedeno u inozemstvu na razini visokog obrazovanja, u svrhu nastavka i završetka obrazovanja na Sveučilištu u Dubrovniku (u daljnjem tekstu: Sveučilište).

(2) Ovaj Pravilnik ne primjenjuje se u slučaju razdoblja obrazovanja u inozemstvu koje se provodi sukladno ugovoru između Sveučilišta, studenta i visokog učilišta u inozemstvu koji se sklapa u okviru programa mobilnosti (*learning agreement*).

(3) Izrazi koji se koriste u ovom Pravilniku, a imaju rodno značenje, odnose se jednako na muški i ženski rod.

Članak 2.

Za potrebe primjene ovog Pravilnika rabe se pojmovi sa sljedećim značenjem:

- *Inozemna obrazovna kvalifikacija* je naziv za objedinjene skupove ishoda učenja određenih razina, obujma, profila, vrste i kvalitete. Dokazuje se svjedodžbom, diplomom, potvrdom o završenom programu ili drugom javnom ispravom koju izdaje ovlaštena pravna osoba osim u slučajevima iz članka 20. Zakona o priznavanju i vrednovanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija („Narodne novine“ broj 69/22 - u daljnjem tekstu: Zakon). U smislu ovog Pravilnika, inozemnom obrazovnom kvalifikacijom smatra se kvalifikacija koju je izdalo inozemno visoko učilište akreditirano u državi izdavanja i da se njome potvrđuje uspješni završetak akreditiranoga inozemnoga obrazovnog programa.
- *Priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije* potvrđivanje je vrijednosti inozemne obrazovne kvalifikacije koju je izdalo nadležno tijelo u svrhu pristupa ili nastavka obrazovanja na Sveučilištu
- *Razdoblje visokoškolskog obrazovanja* je razdoblje studiranja provedeno na inozemnom visokom učilištu akreditiranom u državi u kojoj je akreditirani studijski program upisan, ali nije završen
- *Priznavanje razdoblja obrazovanja* potvrđivanje je stečenih skupova ishoda učenja ostvarenih u inozemstvu prije stjecanja inozemne obrazovne kvalifikacije, s ciljem nastavka visokoškolskog obrazovanja na Sveučilištu
- *Automatsko priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije* je omogućavanje nositelju kvalifikacije pristup nastavku obrazovanja na Sveučilištu bez provođenja postupka priznavanja
- *Automatsko priznavanje razdoblja obrazovanja* je priznavanje ishoda učenja stečenih za vrijeme razdoblja obrazovanja u inozemstvu radi pristupa nastavku obrazovanja na Sveučilištu bez provođenja postupka priznavanja
- *Isprave kojima se dokazuje inozemna obrazovna kvalifikacija* uključuju svjedodžbe, diplome i potvrde o završenom programu.

II. NADLEŽNOST U PROVEDBI POSTUPKA PRIZNAVANJA

Članak 3.

(1) Stručne i administrativne poslove vezane uz postupak priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija i priznavanja razdoblja obrazovanja u inozemstvu obavlja ustrojstvena jedinica Sveučilišta nadležna za kvalitetu (u daljnjem tekstu: Odjel za kvalitetu), koji u tom smislu obavlja sljedeće poslove:

- zaprima zahtjeve i propisanu dokumentaciju od podnositelja zahtjeva za postupak priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija i priznavanja razdoblja obrazovanja prije stjecanja inozemne obrazovne kvalifikacije
- koordinira postupak priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija i priznavanja razdoblja obrazovanja u svrhu nastavka obrazovanja na Sveučilištu
- vodi evidenciju o provedenim postupcima priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija
- izrađuje godišnji izvještaj o provedenim postupcima priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija
- obavlja druge potrebne administrativne poslove vezane uz provođenje predmetnih postupaka.

(2) Zahtjev za priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije ili priznavanje razdoblja obrazovanja u inozemstvu se podnosi Odjelu za kvalitetu na propisanom obrascu koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

Članak 4.

(1) Postupak priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija provodi Povjerenstvo za priznavanje inozemnih obrazovnih kvalifikacija (dalje u tekstu: Povjerenstvo) u sastavu:

1. Prorektor nadležan za priznavanje inozemnih obrazovnih kvalifikacija - predsjednik Povjerenstva,
2. Čelnik sastavnice koja izvodi studij kojeg podnositelj zahtjeva namjerava upisati ili voditelj studija kojeg podnositelj zahtjeva namjerava upisati - član Povjerenstva,
3. Voditelj Odjela za kvalitetu - član Povjerenstva.

(2) Povjerenstvo donosi odluke natpolovičnom većinom glasova članova.

III. PRIZNAVANJE INOZEMNIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA

Članak 5.

(1) Priznavanje inozemnih obrazovnih kvalifikacija provodi se kroz automatsko priznavanje inozemnih obrazovnih kvalifikacija ili kroz redoviti postupak priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija, a u svrhu upisa na diplomatske, poslijediplomske te studije na stranim jezicima na Sveučilištu.

(2) Priznavanje se provodi po načelima transparentnosti, jednakosti, nediskriminacije i uz dosljednu primjenu kriterija, u skladu sa Zakonom.

Članak 6.

(1) Sveučilište je dužno u sklopu prijavnih odnosno upisnih postupaka na diplomski i poslijediplomski studij automatski priznati razinu inozemne obrazovne kvalifikacije bez provođenja postupka priznavanja ako su kumulativno ispunjeni sljedeći uvjeti:

- kvalifikacija je stečena u državi u kojoj je nacionalni kvalifikacijski okvir povezan s Europskim kvalifikacijskim okvirom i Kvalifikacijskim okvirom Europskog prostora visokog obrazovanja,
- vanjsko osiguravanje kvalitete visokoga učilišta provela je agencija upisana u Europski registar za osiguravanje kvalitete (EQAR).

(2) Sveučilište je dužno u sklopu prijavnih odnosno upisnih postupaka automatski priznati razinu inozemne obrazovne kvalifikacije bez provođenja postupka priznavanja u slučaju međunarodnog ugovora o uzajamnom automatskom priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija.

(3) Automatsko priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije iz stavka 1. ovoga članka proizvodi učinke isključivo u okviru tog upisnog postupka.

(4) Ako Sveučilište utvrdi da nisu zadovoljeni uvjeti za automatsko priznavanje, provest će se postupak priznavanja i donijeti rješenje u skladu s člancima 7., 8. i 9. ovog Pravilnika.

Članak 7.

(1) U postupku priznavanja inozemne obrazovne kvalifikacije primjenjuju se najmanje sljedeći kriteriji priznavanja i vrednovanja:

- razina kvalifikacije koja se stječe završetkom inozemnog obrazovnog programa odgovara razini kvalifikacije koja omogućava nastavak obrazovanja na Sveučilištu,
- završen inozemni obrazovni program u državi koja je izdala kvalifikaciju omogućava nastavak obrazovanja na razini na kojoj se želi nastaviti obrazovanje na Sveučilištu,
- inozemno visoko učilište koja je dodijelila kvalifikaciju dio je obrazovnog sustava države u kojoj se program provodi.

(2) Priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije podrazumijeva utvrđivanje statusa inozemne obrazovne kvalifikacije u sustavu osiguravanja kvalitete i procjenu razine inozemne obrazovne kvalifikacije bez usporedbe studijskih programa i izvedbenih planova studija.

(3) Procjena razine inozemne obrazovne kvalifikacije provodi se temeljem informacije o njezinom položaju u kvalifikacijskom sustavu zemlje u kojoj je izdana, odnosno položaju u nacionalnome kvalifikacijskom okviru (ako postoji), povezanosti s Europskim kvalifikacijskim okvirom i Kvalifikacijskim okvirom Europskog prostora visokog obrazovanja (ako je povezivanje provedeno) te s razinom kvalifikacije u Hrvatskom kvalifikacijskom okviru. Utvrđivanje statusa inozemne obrazovne kvalifikacije u sustavu osiguravanja kvalitete provodi se uvidom u bazu podataka Europskog registra za osiguravanje kvalitete visokog obrazovanja (DEQAR) ili drugim raspoloživim izvorima.

(4) Priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije koja ne odgovara uvjetima iz stavka 2. članka 6. provodi se temeljem procjene statusa inozemne obrazovne kvalifikacije u sustavu osiguravanja kvalitete i razine inozemne obrazovne kvalifikacije pri čemu Odjel za kvalitetu može tražiti mišljenje ENIC/NARIC ureda, inozemnog visokog učilišta, agencije za osiguravanje kvalitete ili drugog tijela koje može dati informacije potrebne za provedbu postupka.

(5) Priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije daje mogućnost podnositelju zahtjeva za uključenje u prijemni, razredbeni, odnosno upisni postupak na Sveučilištu, prema uvjetima za upis propisanim studijskim programom i natječajem za upis na studij te prema jednakim uvjetima koji vrijede za posjednike kvalifikacija stečenih na visokom učilištu u Hrvatskoj.

(6) Povjerenstvo u slučaju potrebe može zatražiti od sastavnice na kojoj nositelj inozemne inozemne kvalifikacije želi studirati mišljenje o predmetu. Sastavnica treba dostaviti mišljenje ili zatražiti od Povjerenstva dodatnu dokumentaciju o predmetu u rokovima koji omogućuju donošenja rješenja u rokovima propisanim ovim Pravilnikom. U slučaju da iz objektivnih razloga sastavnica nije to u mogućnosti, rok za donošenje rješenja se produljuje te Povjerenstvo donosi mišljenje u roku 8 dana nakon dostave mišljenja sastavnice.

Članak 8.

(1) Postupak za priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije započinje podnošenjem urednog zahtjeva stranke i vodi se na temelju isprava, drugih dokaza i podataka o kvalifikaciji čije se priznavanje traži.

(2) Stranka uz zahtjev za priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije prilaže sljedeću dokumentaciju:

- izvornik ili ovjerenu presliku javne isprave kojom se dokazuje inozemna obrazovna kvalifikacija s ovjerenim prijevodom na hrvatski ili engleski jezik,
- izvornik ili ovjerenu presliku dopunske isprave o studiju (*diploma supplement*) ili isprave kojom se dokazuju položeni ispiti, s ovjerenim prijevodom na hrvatski ili engleski jezik,
- presliku osobne iskaznice, putne isprave ili drugog odgovarajućeg dokumenta kojim se može utvrditi identitet nositelja inozemne obrazovne kvalifikacije
- ispravu o državljanstvu, osim u slučaju osobe bez državljanstva, azilanta stranca pod supsidijarnom zaštitom i stranca pod privremenom zaštitom te članova njihovih obitelji.
- rješenje o promjeni imena i/ili prezimena, rodni list ili vjenčani list u izvorniku ili ovjerenoj preslici za osobe koje su promijenile ime i/ili prezime,
- potvrdu o uplati troškova postupka.

(3) U postupku priznavanja Sveučilište može od podnositelja zahtjeva zatražiti i sljedeće dodatne dokumente ako ocijeni da su bitne za donošenje mišljenja, kao primjerice:

- popis uvjeta za upis na inozemno visoko učilište na kojem je podnositelj zahtjeva završio studij, izdan od visokog učilišta,
- izvedbeni plan/studijski program studija, izdan od visokog učilišta na izvornom jeziku, u izvorniku ili ovjerenoj preslici i prijevodu, koji mora odgovarati izvedbenom planu/studijskom programu studija po kojemu je podnositelj zahtjeva studirao. Iz programa mora biti vidljiv tijek studija i kratak sadržaj svakog položenog kolegija. Podnositelj zahtjeva može priložiti izvedbenom plan/studijski program studija objavljen na mrežnim stranicama visokog učilišta, ali samo u slučaju da je istovjetan planu/programu po kojemu je studirao. U tom slučaju prilaže potvrđnicu da je studirao po priloženom planu/programu koji je objavljen na mrežnim stranicama visokog učilišta, izdanu od visokog učilišta, u izvorniku i ovjerenom prijevodu
- ispravu o važećoj akreditaciji visokog učilišta i studijskog programa kojega je podnositelj zahtjeva završio/započeo u inozemstvu izdanu od nadležnog ministarstva države u kojoj je inozemna obrazovna kvalifikacija stečena.

- (4) Eventualne troškove prikupljanja dodatne dokumentacije i provjera iz ovog članka snosi podnositelj zahtjeva.
- (5) Za azilanta i stranca pod supsidijarnom zaštitom koji iz opravdanih razloga nije u mogućnosti dostaviti potrebnu dokumentaciju kojom dokazuje inozemnu obrazovnu kvalifikaciju, Sveučilište će provesti odgovarajući postupak sukladno Poglavlju VII Zakona.
- (6) U slučaju sumnje u vjerodostojnost isprave o inozemnoj obrazovnoj kvalifikaciji provjerava se njezina vjerodostojnost.
- (7) Ako je zahtjev sadrži koji formalni nedostatak koji onemogućuje postupanje po zahtjevu, ili je zahtjev nerazumljiv ili nepotpun, podnositelja zahtjeva upozorit će se na to zaključkom i odrediti rok od 30 dana u kojem je podnositelj zahtjeva dužan otkloniti nedostatak.
- (8) Ako podnositelj zahtjeva u roku koji mu je određen ne otkloni nedostatke, zahtjev će se odbaciti rješenjem.
- (9) U slučaju da je podnositelj zahtjeva zatraži priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije na srednjoškolskoj razini, Odjel za kvalitetu upućuje podnositelja zahtjeva na Središnji prijavni ured pri Agenciji za znanost i visoko obrazovanje.
- (10) Povjerenstvo će iznimno, zbog opravdanih razloga nositelju inozemne obrazovne kvalifikacije prihvatiti preslike dokumenata, kao i prijevode dokumenata na hrvatski ili engleski jezik, ovjerene u drugim državama, uz uvjet da su ovjerene od strane ovlaštenih službenih tijela.

Članak 9.

- (1) Rješenje o priznavanju inozemne obrazovne kvalifikacije donosi Povjerenstvo.
- (2) Rok za donošenje rješenja iz prethodnog stavka je 30 dana od dana podnošenja urednog zahtjeva, odnosno 60 dana od dana podnošenja urednog zahtjeva u slučajevima provođenja ispitnog postupka (provođenja utvrđivanja vjerodostojnosti javne isprave o obrazovnoj kvalifikaciji).
- (3) Propuštanjem roka iz prethodnog stavka ne smatra se da je zahtjevu udovoljeno.
- (4) Rješenje iz stavka 1. ovog članka mora sadržavati minimalno sljedeće informacije:
1. naziv visokog učilišta na kojem je kvalifikacija stečena
 2. državu i sjedište visokog učilišta
 3. naziv stečene inozemne visokoškolske kvalifikacije
 4. godina stjecanja kvalifikacije
 5. naziv studijskog programa
 6. obujam (trajanje) studijskog programa i broj stečenih ECTS bodova
 7. informaciju o akreditaciji ustanove i studijskoga programa
 8. informaciju o razini visokoškolske kvalifikacije u državi stjecanja kvalifikacije
 9. informaciju o mogućnostima nastavka studija u državi stjecanja kvalifikacije
 10. procijenjena razina kvalifikacije po Hrvatskom kvalifikacijskom okviru
 11. eventualne dodatne napomene.

(5) Obrazloženje rješenja iz stavka 1. ovog članka kojim se odbija priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije mora sadržavati razloge o odbijanju priznavanja te, kada okolnosti to dopuštaju, uputu o mjerama koje podnositelj zahtjeva može poduzeti radi uklanjanja postojećih zapreka za priznavanje.

(6) Iz Rješenja iz stavka 1. ovog članka mora jasno proizlaziti da se inozemna obrazovna kvalifikacija priznaje u svrhu pristupa daljnjem obrazovanju na Sveučilištu.

(7) Rješenje iz stavka 1. ovog članka se dostavlja podnositelju zahtjeva putem elektroničke pošte te sastavnici Sveučilišta na kojoj podnositelj zahtjeva želi nastaviti obrazovanje.

(8) Protiv Rješenja iz stavka 1. ovog članka nije dozvoljena žalba, ali je dopušten upravni spor.

Članak 10.

(1) Sveučilište može u iznimnim situacijama odobriti uvjetni upis podnositelju zahtjeva koji zbog opravdanih razloga ne može Povjerenstvu dostaviti ispravu kojom se dokazuje inozemna obrazovna kvalifikacija ili drugi dokument propisan ovim Pravilnikom, zbog čega Povjerenstvo nije u mogućnosti izdati rješenje o priznavanju inozemne obrazovne kvalifikacije.

(2) Podnositelj zahtjeva, da bi mu se odobrio takav uvjetni upis, treba Povjerenstvu dostaviti službenu ispravu koja sadrži sve formalne elemente na temelju kojih Povjerenstvo može u koordinaciji sa sastavnicom donijeti mišljenje o mogućnosti uvjetnoga upisa do izdavanja isprave kojom se dokazuje inozemna obrazovna kvalifikacija ili drugog dokumenta propisan ovim Pravilnikom.

(3) Podnositelj zahtjeva kojemu je odobren uvjetni upis dužan je, po primitku isprave iz prethodnog stavka, istu dostaviti Povjerenstvu radi donošenja rješenja o priznavanju inozemne obrazovne kvalifikacije.

IV. PRIZNAVANJE RAZDOBLJA OBRAZOVANJA PROVEDENOG NA INOZEMNOM VISOKOM UČILIŠTU

Članak 11.

(1) Razdoblje obrazovanja je razdoblje studiranja provedeno na inozemnom visokom učilištu akreditiranom u državi u kojoj je akreditirani studijski program upisan, ali nije završen.

(2) Osobe koje su započele obrazovanje u inozemnom visokom učilištu, a nisu stekle inozemnu obrazovnu kvalifikaciju, mogu Sveučilištu podnijeti Zahtjev za priznavanje razdoblja obrazovanja započetog na inozemnom visokom učilištu.

(3) Zahtjev za priznavanje razdoblja obrazovanja u inozemstvu podnosi se na propisanom obrascu koji se nalazi u prilogu i čini sastavni dio ovog Pravilnika (Prilog 2).

(4) Zahtjevu za priznavanje razdoblja obrazovanja u inozemstvu potrebno je priložiti najmanje:

1. Izvornik ili ovjerenu presliku prijepisa položenih ispita izdanog od strane inozemnog visokog učilišta, s ovjerenim prijevodom na hrvatski ili engleski jezik,
2. Službeni studijski program/izvedbeni plan studija s prijevodom na hrvatski ili engleski jezik, izdan od inozemnog visokog učilišta, u izvorniku ili ovjerenoj preslici i prijevodu na engleskom ili hrvatskom

jeziku, koji mora odgovarati planu i programu studija po kojemu je podnositelj zahtjeva studirao. Iz programa moraju biti vidljivi ishodi učenja ili kratak sadržaj svakog položenog kolegija. Podnositelj zahtjeva može priložiti plan/program studija objavljen na mrežnim stranicama visokog učilišta, ali samo u slučaju da je istovjetan planu/programu po kojem je studirao. U tom slučaju prilaže potvrđnicu da je studirao po priloženom planu/programu koji je objavljen na mrežnim stranicama, izdanu od visokog učilišta u izvorniku ili ovjerenoj preslici, odnosno ovjerenom prijevodu,

3. Presliku osobne iskaznice, putne isprave ili drugog odgovarajućeg dokumenta kojim se može utvrditi identitet podnositelja zahtjeva za priznavanje razdoblja obrazovanja,
4. Ispravu o državljanstvu, osim u slučaju apatrida, azilanata, stranaca pod supsidijarnom zaštitom i stranaca pod privremenom zaštitom
5. Rješenje o promjeni imena i/ili prezimena i/ili spola, rodni list ili vjenčani list u izvorniku ili ovjerenoj preslici za osobe koje su promijenile ime i/ili prezime,
6. Potvrdu o uplati troškova postupka.

(5) Povjerenstvo može od podnositelja zahtjeva zatražiti i druge isprave ako ocijeni da su bitne za donošenje rješenja.

(6) U slučaju sumnje u vjerodostojnost isprave o inozemnoj obrazovnoj kvalifikaciji provjerava se njezina vjerodostojnost.

(7) Eventualne troškove prikupljanja dodatne dokumentacije i provjera iz ovog članka snosi podnositelj zahtjeva.

(8) Ako zahtjev sadrži koji formalni nedostatak koji onemogućuje postupanje po zahtjevu, ili je zahtjev nerazumljiv ili nepotpun, podnositelja zahtjeva upozorit će se na to zaključkom i odrediti rok od 30 dana u kojem je podnositelj zahtjeva dužan otkloniti nedostatak.

(9) Ako podnositelj zahtjeva u roku koji mu je određen ne otkloni nedostatke, zahtjev će se odbaciti rješenjem.

Članak 12.

(1) Nakon zaprimanja urednog zahtjeva s odgovarajućom dokumentacijom, Odjel za kvalitetu ga dostavlja sastavnici Sveučilišta.

(2) Vrednovanje zahtjeva za priznavanjem razdoblja obrazovanja na visokom učilištu u inozemstvu podrazumijeva procjenu stečenih ishoda učenja (položenih ispita) i pripadajućih ECTS bodova u odnosu na studijski program Sveučilišta na kojem se želi nastaviti studij.

(3) Čelnik sastavnice donosi odluku o priznavanju kojom se utvrđuje koji se ishodi učenja (položeni ispiti) i pripadajući ECTS bodovi priznaju i/ili koje su razlikovne obveze studenata za potrebe nastavka studiranja na studijskom programu Sveučilišta i rokove u kojima ih je student dužan ispuniti.

Članak 13.

(1) Na temelju odluke čelnika sastavnice iz prethodnog članka, Povjerenstvo donosi Rješenje o priznavanju razdoblja obrazovanja provedenog u inozemstvu.

- (2) Rok za donošenje rješenja iz prethodnog stavka je 30 dana od dana podnošenja urednog zahtjeva.
- (3) Propuštanjem roka iz prethodnog stavka ne smatra se da je zahtjevu udovoljeno.
- (4) Iz Rješenja iz stavka 1. ovog članka mora jasno proizlaziti da se razdoblje obrazovanja u inozemstvu priznaje ili ne priznaje u svrhu pristupa daljnjem obrazovanju na Sveučilištu.
- (5) Rješenje iz stavka 1. ovog članka se dostavlja podnositelju zahtjeva putem elektroničke pošte te sastavnici Sveučilišta na kojoj podnositelj zahtjeva želi nastaviti obrazovanje.
- (6) Protiv Rješenja iz stavka 1. ovog članka nije dozvoljena žalba, ali je dopušten upravni spor.

Članak 14.

(1) Sveučilište u elektroničkom obliku vodi evidenciju o svim postupcima priznavanja provedenim postupcima priznavanja inozemne obrazovne kvalifikacije/razdoblja obrazovanja u elektroničkom formatu, uključujući: podatke o nositelju, kvalifikaciji, inozemnom visokom učilištu, razini i obujmu kvalifikacije, datumu izdavanja i rješenju o priznavanju.

(2) Evidencija iz prethodnog stavka mora sadržavati:

- podatke o nositelju inozemne visokoškolske kvalifikacije/razdoblja studija: puno ime i prezime, godina rođenja, spol i državljanstvo
- podatke o inozemnoj obrazovnoj kvalifikaciji/razdoblju obrazovanja u inozemstvu: naziv u izvorniku, odnosno njegov prijevod, razina, obrazovni profil, obujam (trajanje) obrazovnog programa, datum te naziv države i inozemnog visokog učilišta koja je izdalo inozemnu obrazovnu kvalifikaciju
- podatke o akreditaciji inozemnog visokog učilišta,
- podatke o studijskom programu na temelju kojeg se traži upis ili nastavak studiranja na Sveučilištu.

Članak 15.

Odredbe ovog Pravilnika koje se odnose na sastavnice na odgovarajući način primjenjuju se i na studije izvan sastavnice Sveučilišta.

Članak 16.

(1) Sveučilište je kao voditelj zbirke osobnih podataka dužno, a na temelju članka 11. Zakona o općem upravnom postupku („Narodne novine“ broj 47/2009 i 110/2021) i Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka, štititi osobne podatke.

(2) Informacije o podnesenom zahtjevu te tijeku i ishodu postupka imaju pravo zatražiti samo nositelj inozemne obrazovne kvalifikacije, podnositelj zahtjeva te fizičke ili pravne osobe koje dokažu pravni interes sudjelovanja u postupku.

V. PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 17.

- (1) Ovaj Pravilnik donosi Senat.
- (2) Izmjene i dopune ovog Pravilnika donose se na istovjetan način na koji je Pravilnik donesen.
- (3) Sastavni dio ovog Pravilnika čine:
 - Zahtjev za priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije u svrhu nastavka obrazovanja na Sveučilištu u Dubrovniku (Prilog 1),
 - Zahtjev za priznavanje razdoblja obrazovanja u inozemstvu u svrhu nastavka obrazovanja na Sveučilištu u Dubrovniku (Prilog 2).
- (4) Ovlašćuje se Povjerenstvo za unutarnji sustav osiguravanja i unapređivanja kvalitete za usklađivanje obrazaca iz prethodnog stavka s važećim propisima, relevantnim dokumentima donesenim na nacionalnoj razini i/ili primjerima dobre prakse.

Članak 18.

- (1) Danom stupanja na snagu ovog Pravilnika prestaje važiti Pravilnik o akademskom priznavanju inozemnih visokoškolskih kvalifikacija i razdoblja studija provedenog na inozemnoj visokoškolskoj ustanovi koji je Senat Sveučilišta u Dubrovniku donio na 72. sjednici održanoj 30. studenoga 2010.
- (2) Pravilnik stupa na snagu osmoga dana od dana objave na mrežnoj stranici Sveučilišta u Dubrovniku.

Predsjednik Senata
Rektor



prof. dr. sc. Nebojša Stojčić

Službena zabilješka:

Pravilnik o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija na Sveučilištu u Dubrovniku objavljen je 27. STUDENOGA 2025. i stupa na snagu 5. PROSINCA 2025.

Glavni tajnik Sveučilišta

Matej Trpin, dipl. iur.



Prilog 1.



SVEUČILIŠTE
U DUBROVNIKU
UNIVERSITY
OF DUBROVNIK

Zahtjev za priznavanje inozemne obrazovne kvalifikacije u svrhu nastavka obrazovanja na Sveučilištu u Dubrovniku / Application for the recognition of a foreign higher education qualification for the purpose of continuation of higher education at the University of Dubrovnik

1. PODACI O PODNOSITELJU ZAHTEJEVA / INFORMATION ABOUT APPLICANT

A. Osobni podaci podnositelja zahtjeva / Applicant's personal information:

Ime / First Name	Prezime (i rođeno prezime) / Last Name (and birthname)
Datum rođenja / Date of birth	Grad i država rođenja / City and Country of birth
Državljanstvo / Citizenship	Spol: Žensko / Female Muško / Male
Ulica i broj / Street and number	Poštanski broj i mjesto / Zip code, City
Država / Country	E-pošta / E-mail
Telefonski broj / Phone number	Mobilni telefon / Mobile number

B. Rješenje dostaviti na adresu (zaokružiti) /

Address where you want final Decision to be delivered (circle):

• podnositelja zahtjeva / Applicant's address	
• neku drugu / Other	
Ime i prezime / Name and last name	
Ulica i broj / Street and number:	
Poštanski broj, mjesto i država / Zip code, city, country	

**2. PODACI O STEČENOJ INOZEMNOJ OBRAZOVNOJ KVALIFIKACIJI ZA KOJU SE TRAŽI
PRIZNAVANJE / INFORMATION ABOUT HIGHER EDUCATION QUALIFICATION**

Naziv inozemnog visokog učilišta na izvornom jeziku / <i>Original name of higher education institution</i>	
Adresa visokog učilišta / <i>Address of higher institution</i>	
Grad / <i>City</i>	
Država / <i>Country</i>	
Mrežna stranica visokog učilišta / <i>Web address of higher institution</i>	
Naziv studija / <i>Higher education program</i>	
Način studiranja (npr. redovno, izvanredno, online) / <i>Form of study (e.g. full time, part time, online)</i>	
Naziv inozemne obrazovne kvalifikacije na izvornom jeziku / <i>Original name of the qualification (npr./ e.g. Diploma, Certifikaat)</i>	
Stečeni naziv na izvornom jeziku / <i>Academic title in original language (npr./e.g. Bachelor of ..., Magister der ..., Licenciado en ..., Ph.D in ...)</i>	
Vrsta studija (zaokružiti) / <i>Type of study (Circle):</i> • sveučilišni / <i>academic</i> • stručni / <i>professional</i>	
Službeno trajanje studija (broj godina) / Official length of study (in years) _____ godina / years	
Datum upisa na studij / <i>Date of enrollment</i>	/ __/ __/ ____
Datum stjecanja kvalifikacije / <i>Date of acquisition of qualification</i>	/ __/ __/ ____
Uvjeti stjecanja inozemne obrazovne kvalifikacije (zaokružiti) / <i>Graduation requirements (circle):</i> • pisani rad / <i>thesis</i> • završni ispiti / <i>exams</i> • drugo / <i>other</i> _____	

3. PRIJAŠNJE OBRAZOVANJE / PREVIOUS EDUCATION

A. Osnovno i srednjoškolsko obrazovanje / Primary and secondary school education

Naziv ustanove / Institution	Mjesto i država / Locality and country	Naziv stečene kvalifikacije / Acquired qualification	Godina upisa / Enrolled	Godina završetka / Finished

B. Drugo stečeno visoko obrazovanje / Other higher education

Naziv visokog učilišta / Higher education institution	Mjesto i država / Locality and country	Naziv stečene kvalifikacije / Acquired qualification	Godina upisa / Enrolled	Godina završetka / Finished

4. PODACI O STUDIJSKOM PROGRAMU NA KOJEM SE ŽELI NASTAVITI OBRAZOVANJE / INFORMATION ON STUDY PROGRAM WHERE YOU WANT TO CONTINUE YOUR EDUCATION

a) Naziv studijskog programa na kojem se želi nastaviti obrazovanje / Name of study program on which you want to continue your education

b) Razina studija (prijeđiplomski, diplomski, doktorski studij) / Level of study (undergraduate, graduate or doctoral)

**5. DOKUMENTACIJA KOJU JE POTREBNO PRILOŽITI UZ OBRAZAC ZAHTJEVA /
ENCLOSURES TO THE APPLICATION FORM:**

1. Izvornik ili ovjerena preslika javne isprave kojom se dokazuje inozemna obrazovna kvalifikacija s ovjerenim prijevodom na hrvatski ili engleski jezik / *The original or a certified copy of the public document proving the foreign educational qualification, with a certified translation into Croatian or English.*
2. Izvornik ili ovjerena preslika dopunske isprave o studiju (*diploma supplement*) ili isprave kojom se dokazuju položeni ispiti, s ovjerenim prijevodom na hrvatski ili engleski jezik / *The original or a certified copy of the diploma supplement or a document proving passed exams, with a certified translation into Croatian or English.*
3. Preslika osobne iskaznice, putne isprave ili drugog odgovarajućeg dokumenta kojim se može utvrditi identitet nositelja inozemne obrazovne kvalifikacije / *A copy of an identity card, travel document, or other appropriate document that can establish the identity of the holder of the foreign educational qualification.*
4. Isprava o državljanstvu, osim u slučaju osobe bez državljanstva, azilanta stranca pod supsidijarnom zaštitom i stranca pod privremenom zaštitom te članova njihovih obitelji / *Proof of citizenship, except in the case of a stateless person, an asylum seeker, a foreigner under subsidiary protection or temporary protection, and members of their families.*
5. Rješenje o promjeni imena i/ili prezimena, rodni list ili vjenčani list u izvorniku ili ovjerenoj preslici za osobe koje su promijenile ime i/ili prezime / *A decision on the change of name and/or surname, birth certificate, or marriage certificate in original or certified copy for persons who have changed their name and/or surname.*
6. Potvrda o uplati troškova postupka / *Proof of payment of the procedure-related administrative fee.*

Napomene / Note:

- Ukoliko ne možete dostaviti neki od dokumenata, argumentirano obrazložite u pisanom obliku zašto i kada ćete biti u mogućnosti dostaviti taj dokument / *If you fail to submit any of the requested documents, a written explanation should be enclosed stating the reason and time to expect it.*
- Dokumente izdane na bošnjačkom, srpskom i crnogorskom jeziku ukoliko su na latiničnom pismu, nije potrebno prevoditi, / *It is not required to translate documents issued in Bosnian, Serbian, Monte Negrian language (in Latin alphabet).*
- Presliku izvornika inozemne obrazovne kvalifikacije ovjerava javni bilježnik u Republici Hrvatskoj / *We accept certified copies made by authorized public notary.*
- Prijevod na hrvatski jezik obavlja stalni sudski tumač za strani jezik na kojemu je izdana inozemna obrazovna kvalifikacija / *We accept certified translations only made by court interpreters certified for the language in which the qualification is issued.*

Podnositelj zahtjeva odgovara za točnost podataka. / Applicant is responsible for the correctness of the information given.

U /In _____ , _____
(grad /city) (datum / date)

(potpis podnositelja zahtjeva / applicant's signature)

Prilog 2.



SVEUČILIŠTE
U DUBROVNIKU
UNIVERSITY
OF DUBROVNIK

Zahtjev za priznavanje razdoblja obrazovanja provedenog u inozemstvu u svrhu nastavka obrazovanja na Sveučilištu u Dubrovniku / Application for Recognition of a Period of Education Completed Abroad for the Purpose of Continuing Education at the University of Dubrovnik

1. PODACI O PODNOSITELJU ZAHTEJEVA / INFORMATION ABOUT APPLICANT

A. Osobni podaci podnositelja zahtjeva / Applicant's personal information:

Ime / First Name	Prezime (i rođeno prezime) / Last Name (and birthname)
Datum rođenja / Date of birth	Grad i država rođenja / City and Country of birth
Državljanstvo / Citizenship	Spol: Žensko / Female Muško / Male
Ulica i broj / Street and number	Poštanski broj i mjesto / Zip code, City
Država / Country	E-pošta / E-mail
Telefonski broj / Phone number	Mobilni telefon / Mobile number

B. Rješenje dostaviti na adresu (zaokružiti) /

Address where you want final Decision to be delivered (circle):

• podnositelja zahtjeva / Applicant's address	
• neku drugu / Other	
Ime i prezime / Name and last name	
Ulica i broj / Street and number:	
Poštanski broj, mjesto i država / Zip code, city, country	

2. PODACI O STUDIJU / INFORMATION ABOUT STUDY PROGRAM

Naziv visokog učilišta na izvornom jeziku / Original name of higher education institution
Adresa visokog učilišta / Address of higher institution
Grad / City
Država / Country
Mrežna stranica visokog učilišta / Web address of higher institution
Naziv studija / Higher education program
Način studiranja (npr. redovno, izvanredno, online) / Form of study (e.g. full time, part time, online)
Vrsta studija (zaokružiti) / Type of study (Circle): ☐ sveučilišni / academic ☐ stručni / professional
Službeno trajanje studija (broj godina) / Official length of study (in years) _____ godina / years
Datum upisa na studij / Date of enrollment / __/ __/ ____
Datum polaganja zadnjeg ispita / Date of taking the last exam / __/ __/ ____
Završeni broj godina / mjeseci studija / Number of completed years / months of study
Datum ispisivanja s visokog učilišta / Date of withdrawal from the higher education institution

Položeni ispiti, odnosno ostvareni ECTS bodovi po semestru, akademskoj godini, visokom učilištu, gradu i državi studiranja / Exams passed/ECTS acquired per semester and academic year, higher education institution, city and country

Semestar/ Semester	Akadska godina / Academic year	Naziv visokog učilišta / Higher education institution	Grad i država / City and country	Broj položenih ispita / Number of exams passed	Broj ostvarenih ECTS bodova / Number of ECTS credits acquired

3. PRIJAŠNJE OBRAZOVANJE / PREVIOUS EDUCATION

A. Osnovno i srednjoškolsko obrazovanje / Primary and secondary school education

Naziv institucije / Institution	Mjesto i država / Locality and country	Naziv stečene kvalifikacije / Acquired qualification	Godina upisa / Enrolled	Godina završetka / Finished

B. Drugo stečeno visoko obrazovanje / Other higher education

Naziv visokog učilišta / Higher education institution	Mjesto i država / Locality and country	Naziv stečene kvalifikacije / Acquired qualification	Godina upisa / Enrolled	Godina završetka / Finished

4. PODACI O STUDIJSKOM PROGRAMU NA KOJEM SE ŽELI NASTAVITI OBRAZOVANJE / INFORMATION ON STUDY PROGRAM WHERE YOU WANT TO CONTINUE YOUR EDUCATION

a) Naziv studijskog programa na kojem se želi nastaviti obrazovanje / Name of study program on which you want to continue your education

b) Razina studija (prije diplomski, diplomski, doktorski studij) / Level of study (undergraduate, graduate or doctoral)

5. DOKUMENTACIJA KOJU JE POTREBNO PRILOŽITI UZ OBRAZAC ZAHTEVA / ENCLOSURES TO THE APPLICATION FORM:

1. Izvornik ili ovjerenu presliku prijepisa položenih ispita izdanog od strane inozemnog visokog učilišta, s ovjerenim prijevodom na hrvatski ili engleski jezik / *The original or a certified copy of the transcript of records issued by the foreign higher education institution, accompanied by a certified translation into Croatian or English.*
2. Službeni studijski program/izvedbeni plan studija s prijevodom na hrvatski ili engleski jezik, izdan od inozemnog visokog učilišta, u izvorniku ili ovjerenoj preslici i prijevodu na engleskom ili hrvatskom jeziku, koji mora odgovarati planu i programu studija po kojemu je podnositelj zahtjeva studirao. Iz programa moraju biti vidljivi ishodi učenja ili kratak sadržaj svakog položenog kolegija. Podnositelj zahtjeva može priložiti plan/program studija objavljen na mrežnim stranicama visokog učilišta, ali samo u slučaju da je istovjetan planu/programu po kojem je studirao. U tom slučaju prilaže potvrđnicu da je studirao po priloženom planu/programu koji je objavljen na mrežnim stranicama, izdanu od visokog učilišta u izvorniku ili ovjerenoj preslici, odnosno ovjerenom prijevodu / *The official study programme/curriculum issued by the foreign higher education institution, in the original or as a certified copy, along with a certified translation into Croatian or English. The programme must correspond to the curriculum under which the applicant pursued their studies. The programme must clearly indicate the learning outcomes or a brief content description of each completed course. The applicant may submit the study programme published on the official website of the higher education institution, but only if it is identical to the curriculum under which they studied. In that case, the applicant must also submit an official confirmation, issued by the higher education institution (in original or certified copy, or certified translation), stating that they studied according to the submitted programme published online.*
3. Presliku osobne iskaznice, putne isprave ili drugog odgovarajućeg dokumenta kojim se može utvrditi identitet podnositelja zahtjeva za priznavanje razdoblja obrazovanja / *A copy of a personal identification card, travel document, or other appropriate document that can verify the identity of the applicant for recognition of the period of education.*
4. Ispravu o državljanstvu, osim u slučaju apatrida, azilanata, stranaca pod supsidijarnom zaštitom i stranaca pod privremenom zaštitom / *Proof of citizenship, except in the case of stateless persons, asylum seekers, foreigners under subsidiary protection or temporary protection.*
5. Rješenje o promjeni imena i/ili prezimena i/ili spola, rodni list ili vjenčani list u izvorniku ili ovjerenoj preslici za osobe koje su promijenile ime i/ili prezime / *A decision on the change of name and/or surname and/or gender, a birth certificate or marriage certificate in original or certified copy, for individuals who have changed their name and/or surname.*
6. Potvrdu o uplati troškova postupka / *Proof of payment of the administrative fee for the procedure.*

Napomene / Note:

- Ukoliko ne možete dostaviti neki od dokumenata, argumentirano obrazložite u pisanom obliku zašto i kada ćete biti u mogućnosti dostaviti taj dokument / *If you fail to submit any of the requested documents, a written explanation should be enclosed stating the reason and time to expect it.*
- Dokumente izdane na bošnjačkom, srpskom i crnogorskom jeziku ukoliko su na latiničnom pismu, nije potrebno prevoditi, / *It is not required to translate documents issued in Bosnian, Serbian, Monte Negrian language (in Latin alphabet).*
- Presliku izvornika inozemne obrazovne kvalifikacije ovjerava javni bilježnik u Republici Hrvatskoj / *We accept certified copies made by authorized public notary.*

- Prijevod na hrvatski jezik obavlja stalni sudski tumač za strani jezik na kojemu je izdana inozemna obrazovna kvalifikacija / We accept certified translations only made by court interpreters certified for the language in which the qualification is issued.

Podnositelj zahtjeva odgovara za točnost podataka. / Applicant is responsible for the correctness of the information given.

U /In _____ , _____
(grad /city) (datum / date) (potpis podnositelja zahtjeva / applicant's signature)